Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	usłyszawszy o wierze waszej w Pomazańca Jezusa i miłości ku wszystkim świętym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(odkąd) usłyszeliśmy o waszej wierze w Chrystusie Jezusie* ** i miłości,*** którą żywicie względem wszystkich świętych,[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	usłyszawszy (o) wierze waszej w Pomazańcu Jezusie i (o) miłości, którą macie ku wszystkim świętym* [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	usłyszawszy (o) wierze waszej w Pomazańca Jezusa i miłości ku wszystkim świętym

[1)] o waszej wierze w Chrystusie Jezusie : chodzi nie o wiarę w Chrystusa, lecz o to, że życie w Chrystusie pogłębia i rozwija wiarę człowieka, a nasze poleganie na Nim sprawia, że zawarta w ewangelii prawda przynosi owoce (o byciu w Chrystusie zob. np. <x>520 6:1-14</x>).

[2)] <x>560 1:15</x>; <x>580 2:5</x>; <x>590 1:3</x>

[3)] <x>530 13:13</x>; <x>580 1:8</x>

[4)] Tak nazywa nadawca listu chrześcijan.